

Zeitschrift für Katalanistik

Revista d'Estudis Catalans

Begründet von / Fundada per
Tilbert Dídac Stegmann

Herausgegeben von
Editada per
Christine Bierbach, Brigitte Schlieben-Lange,
Axel Schönberger, Tilbert Dídac Stegmann

Publiziert unter der Schirmherrschaft von
Publicada sota el patrocini de

Deutsch-Katalanische Gesellschaft (DKG)
Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main
(Institut für Romanische Sprachen und Literaturen)
Centre UNESCO de Catalunya
Generalitat de Catalunya
(Departament de Cultura)

Vol. 7 (1994)

Frankfurt am Main 1994
ISSN 0932-2221

Manuskripte, Rezensionsexemplare und Bestellungen werden an die Redaktionsanschrift (*Zeitschrift für Katalanistik*, c/o. Katalanisches Kulturbüro, Jordanstraße 10, D-60486 Frankfurt am Main) erbeten. Es können keine Vortragsmanuskripte angenommen werden, die nicht druckfertig ausgearbeitet und dokumentiert sind. Die «Hinweise zu Beiträgen für die *ZfK*» auf den letzten Seiten dieses Bandes sind zu beachten.

Els manuscrits, els exemplars de recensió i les comandes de subscripcions s'han d'enviar a la redacció (*Revista d'Estudis Catalans*, c/o. Oficina Catalana, Jordanstraße 10, D-60486 Frankfurt am Main). No es poden acceptar manuscrits de conferències que no estiguin elaborats i documentats definitivament per a la impremta. S'han de respectar les normes de redacció d'articles per a la *ZfK* que es troben en les darreres pàgines de la revista.

Zeitschrift für Katalanistik 7

ISSN 0932-2221

© Deutsch-Katalanische Gesellschaft e. V.
Frankfurt am Main 1994

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, photomechanische oder anderweitige Wiedergabe und Übersetzung ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Herausgeber gestattet.

Katalanischlektorat: Ricard Wilshusen

Sekretariat: Iolanda Plans i Llopart

Satz: Axel Schönberger

Druck: F.M.-Druck GmbH

Gedruckt auf säurefreiem und alterungsbeständigem Papier

Gedruckt mit freundlicher Unterstützung der Hoechst Ibèrica, S. A., Barcelona.

Impressió amb el suport de Hoechst Ibèrica, S. A., Barcelona.

Inhaltsverzeichnis / Índex

- Klaus-Jürgen Nagel (Frankfurt am Main):
Katalanistische Bewegung und Gesellschaft
1898 bis 1939 9
- Guillem Calaforra (Benaguasil):
La «unitat de la llengua catalana» com a fet
científic i com a *argumentum ex auctoritate*:
revisió crítica 37
- Brigitte Schlieben-Lange (Tübingen):
Für ein «aufgeklärtes Sprachbewußtsein»:
Eröffnung einer Debatte 57
- Peter Cocozzella (Binghamton, New York):
La «Passió» catalana del segle XIV: estudi
preliminar d'un poema inèdit 63
- Ferran Carbó (València):
Panoràmica del teatre valencià de postguerra 93
- Enrique J. Nogueras Valdivieso / Lourdes Sánchez
Rodrigo (Granada):
Els poetes com a traductors: Kavafis en català,
Kavafis en castellà 117

Buchbesprechungen / Recensions

- Marició Janué i Miret: *La Junta Revolucionària de Barcelona de l'any 1868*, Vic: Eumo, 1992, ISBN 84-7602-485-1, 143 S. [Reiner Tosstorff, Frankfurt am Main] 131

- Klaus-Jürgen Nagel: *Arbeiterschaft und nationale Frage in Katalonien zwischen 1898 und 1923*, Saarbrücken; Fort Lauderdale: Breitenbach, 1991 (Forschungen zu Spanien; 7), ISBN 3-88156-526-4, 798 S. [Reiner Tosstorff, Frankfurt am Main] 132
- Wolfgang Seitter: *Volksbildung und Educación popular: Systembildungsprozesse und Vereinskulturen in Barcelona und Frankfurt am Main zwischen 1850 und 1920*, Bad Heilbrunn: Klinkhardt, 1993 (Dokumentationen zur Geschichte der Erwachsenenbildung), ISBN 3-7815-1112-X, 320 S. [Horst Hina, Freiburg im Breisgau] 136
- Josep Termes i Agustí Colomines: *Les Bases de Manresa de 1892 i els orígens del catalanisme*, Barcelona: Generalitat de Catalunya, 1992 (Textos i documents, 10), ISBN 84-393-1976-2, 185 S.
- Albert Balcells: *Història del nacionalisme català: dels orígens al nostre temps*, Barcelona: Generalitat de Catalunya, 1992 (Textos i documents; 11), ISBN 84-393-2139-2, 265 S.
- Afers: Fulls de recerca i pensament* 13 (1992): *Cent anys de catalanisme* (coordinació i presentació Josep Termes), ISBN 84-86574-08-0, 268 S. [Reiner Tosstorff, Frankfurt am Main] 142
- Hank Johnston: *Tales of Nationalism: Catalonia, 1939-1979*, New Brunswick: Rutgers University Press, 1991, ISBN 0-8135-1705-2, 243 S. [Reiner Tosstorff, Frankfurt am Main] 146
- Robert Hughes: *Barcelona*, New York: Alfred A. Knopf, 1992, ISBN 0394-58027-3, 573 S. [Horst Hina, Freiburg im Breisgau] 148

- Diccionari d'història de Catalunya* (Director: Jesús Mestre i Campi; Assessors: Josep M. Salrach / Josep Termes), Barcelona: Edicions 62, 1992, ISBN 84-297-3521-6, 1147 S. [Reiner Tosstorff, Frankfurt am Main] 154
- Gabriele Berkenbusch (Tübingen):
Neuere unveröffentlichte Studien zur katalanischen Soziolinguistik 156
- Miszellen / Miscel·lània
- Gerhard Schönberger (Frankfurt am Main):
Katalanische Themen an den Hochschulen des deutschen Sprachbereichs im Wintersemester 1992/93, im Sommersemester 1993 und im Wintersemester 1993/94 163
- Zusammenfassungen / Resums 183
- Anschriften der Autoren / Adreces dels autors 187
- Hinweise zu Beiträgen für die *ZfK*
Normes de redacció d'articles per a la *ZfK* 189